

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор  
по учебно-методической работе  
А.А. Панфилов  
« 18 » 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**  
(наименование дисциплины)

Направление подготовки *44.03.05 педагогическое образование*

Профиль/программа подготовки Английский язык. Немецкий язык

Уровень высшего образования бакалавриат

Форма обучения очная

Семестр	Трудоем- кость зач. ед, час	Лекций, час.	Практич. занятий, час	Лаборат. работ, час	СРС, час	Форма проме- жуточного контроля (экз./зачет)
7	6/216			144	36	Экзамен (36 ч)
8	4/144			80	37	Экзамен (27 ч)
Итого	10/360			224	73	2 экзамена (63 ч)

Владимир 2016 г.

## **1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Целями освоения дисциплины являются:

а) Формирование прочной грамматической базы в пределах, оговоренных ниже (см. п. 3);

б) Развитие общей и коммуникативной компетенций (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации;

в) Развитие навыков устной речи с использованием основных речевых форм высказывания: повествовании, описания, рассуждения, монолога, диалога, полилога.

г) Формирование у студентов словарного запаса на материале адаптированной и аутентичной литературы.

Учебная программа изначально рассчитана на студентов, имеющих начальный уровень подготовки, изучавших немецкий язык в течение двух семестров.

Учебный процесс имеет коммуникативную и социокультурную (лингвострановедческую) направленность, т.е. в нем учитывается роль социокультурного компонента в развитии коммуникативных способностей и коммуникативной компетенции.

Курс обучения предусматривает овладение учащимися коммуникативной компетенцией, составляющими которой являются языковая и речевая компетенции. Осуществляется обучение основным видам речевой деятельности: аудированию, говорению, чтению, письму.

Коммуникативная компетенция также включает в себя социокультурную (лингвострановедческую) компетенцию, т.е. предусматривает овладение базовыми лингвострановедческими знаниями в повседневно-бытовой и общекультурной коммуникативных сферах, а также овладение безэквивалентной и фоновой лексикой (в рамках изучаемого материала) и умение выявлять её в текстах (в том числе с использованием справочной литературы).

С целью предотвращения интерференции при обучении второму иностранному языку используется, в частности, методика сопоставительного анализа как с первым иностранным языком, так и с родным языком.

Учебный процесс носит коммуникативно-ориентированную направленность. При отборе языкового материала осуществляется функционально-коммуникативный подход. В учебном процессе предусмотрено использование игр и игровых приемов (в том числе ролевых игр), имеющих обучающую направленность. Интенсификация учебного процесса обеспечивается путем широкого применения современных методов обучения и новых технологий: мультимедийных, компьютерных средств обучения, видео и Интернета (как в ходе аудиторных занятий, так и самостоятельно), а также соответствующих пособий.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В ОПОП ВО**

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» относится к блоку Б1. Логически и содержательно-методически данный модуль связан с дисциплиной «Практика устной и письменной речи второго профиля».

## **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ):**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

знать:

- способы осуществления коммуникации в устной и письменной формах на русском и немецком языках (ОК-4)
- нормативные правовые акты в сфере образования (ОПК-4)
- образовательные программы по учебным предметам и требования образовательных

стандартов (ПК-1)

уметь:

- осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на русском и немецком языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4)
- работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5)
- реализовывать образовательные программы по учебным предметам с требованиями образовательных стандартов (ПК-1)

владеть:

- способностью к самореализации и самообразованию (ОК-6)
- готовностью сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1)
- готовностью к профессиональной деятельности в соответствии с нормативными правовыми актами в сфере образования (ОПК-4)
- основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5)
- способностью организовать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности (ПК-7)

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 зачетных единиц, 360 часов.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)						Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах/%)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	СРС	Контр. раб.	КП / КР		
<b>7 семестр</b>											
1	Тема "Die Reise" "Reisen wir! Wer die Wahl hat, hat die Qual". Meine Sommerferien Домашнее чтение: Erich Kästner "Die Zwillinge" Глава 1 Биография Э. Кэстнера О фильме "Das doppelte Lottchen" Порядок слов в повествовательном, вопросительном и придаточном предложениях.	7	1			8	2			4/50 %	

2	Reisemöglichkeiten Vorteile und Nachteile der Reise mit dem Zug, mit dem Flugzeug, mit dem Schiff, mit dem Auto u.a. "Die Zwillinge" Глава 2. Инфинитив. Употребление без частицы zu. Повторение склонения имен существительных.	7	2			8	2			4/50 %	
3	Der Wladimirer Bahnhof Auf dem Bahnhof. "Die Zwillinge" Глава 3. Der Autor und seine Meisterschaft Übungen zur Charakteristik der Haupthelden, zur Gliederung des Textes zur Entwicklung der Sprechfertigkeiten Уп отребление инфинитива с частицей zu. Повторение склонения притяжательных и указательных местоимений.	7	3			8	2			4/50 %	
4	"Mein Koffer" – стихотворение. Im Auskunftsbüro An der Kasse "Die Zwillinge" Глава 4 Übungen zum aktiven Wortschatz Übungen in der Grammatik Употребление инфинитива с и без частицы zu. Повторение: склонение личных местоимений. Три формы сильных глаголов.	7	4			8	2			4/50 %	

5	Gedichte: "Reise im Zug" "Wir fahren nach Berlin" Die Reise mit dem Zug Eindrücke von einer Reise Die Reise mit dem Flugzeug "Die Zwillinge" Глава 5 Особые случаи употребления частицы zu с инфинитивом.	7	5			8	2		4/50 %	
6	Стихотворение "Ach! Es ist schon Herbst geworden..." Eine Reise mit dem Schiff Проектная работа по теме "Meine Reise" Стихотворение И. Гете "Mignon" "Die Zwillinge" Глава 6 Aktiver Wortschatz Übungen in der Grammatik Inhaltsübungen Charakteristik der Helden	7	6			8	2		4/50 %	1-ый рейтинговый контроль (6 неделя).
7	Баллада И. Гете "Erlkönig" Balladen von Goethe Das Leben und Schaffen von Goethe Тема "Die Stadt" Работа над лексикой по теме "Die Stadt" Text "Ein Bummel durch die Stadt" "Die Zwillinge" Глава 7 Aktiver Wortschatz Образование пассива. Употребление двухчленного пассива.	7	7			8	2		4/50 %	
8	Ausgangstext zur Ballade von Goethe "Erlkönig" Übersetzung der Ballade "Die Stadt" Erkundigung nach dem Wege Arbeit am Dialog 2 "Die Zwillinge" Глава 8 Употребление трехчленного пассива. Пассив состояния (sein + 2. Partizip).	7	8			8	2		4/50%	

9	Die Ballade "Erlkönig" (1. Teil) Moskau Arbeit am Dialog 1 Работа над лексикой по теме "Город" "Die Zwillinge" Глава 9 Arbeit am Wortschatz, an der Grammatik Inhaltsübungen Übungen zur Erörterung des Textes und zur Entwicklung der Sprechfertigkeiten Безличный пассив. Работа с упражнениями.	7	9			8	2			4/50 %	
10.	Die Ballade von Goethe "Erlkönig" (2. Teil) Moskau – die Hauptstadt Russlands: Größe und Bevölkerung Geographische Lage Sehenswürdigkeiten "Die Zwillinge" Глава 10 Arbeit am Wortschatz, an der Grammatik Inhaltsübungen Die Charakteristik der Helden Закрепление грамматической темы «Пассив».	7	10			8	2			4/50 %	
11.	Die Ballade von Goethe "Erlkönig" (3. Teil) Moskau: Sehenswürdigkeiten Industrie Kultur Wissenschaft Bildung Erholung Sport Neugestaltung und Verschönerung der Stadt "Die Zwillinge" Глава 11 Arbeit am Wortschatz, an der Grammatik Inhaltsübungen Повторение склонения прилагательных. Конструкция einer (eine, eines) der... / von den Пассив.	7	11			8	2			4/50 %	

12.	Franz Schubert/Goethe "Erlkönig" (поэт Marian Anderson) Das Moskau von heute Wladimir (I.) Arbeit an der Lexik "Die Zwillinge" Глава 12 Arbeit am Wortschatz, an der Grammatik Inhaltsübungen Сложноподчиненно е предложение.	7	12			8	2			4/50 %	2-й рейтинговый контроль (12 неделя)
13.	Goethe: „Meeres – stille“ Wladimir: Geschichte Sehenswürdigkeiten “Die Zwillinge” Wiederholung des Wortschatzes Die Meisterschaft des Autors Übungen zur Entwicklung der Sprechfertigkeiten Дополнительное придаточное предложение.	7	13			8	2			4/50 %	
14.	Goethe „Glückliche Fahrt” Wladimir: Sehenswürdigkeiten, Industrie, Kultur, Bildung Erholung, Sport, Film: “Wladimir” „Die Zwillinge“ Schlussstunde 1. E. Kästner und sein Buch 2. Die Probleme der Erziehung im Buch Die sprachliche Gestaltung des Buches Придаточные предложения времени.	7	14			8	2			4/50 %	
15.	Berlin – die Hauptstadt der BRD: Geschichte (1. Teil) Die Zwillinge Leserkonferenz Придаточные предложения причины. Работа с упражнениями.	7	15			8	2			4/50 %	

16.	Berlin: Sehenswürdigkeiten (2. Teil) „Große Musiker“: Johann Sebastian Bach Придаточные предложения цели.	7	16			8	2			4/50 %	
17.	Berlin: (3. Teil) Просмотр фильма “Berlin” „Große Musiker“: Joseph Haydn Определительные придаточные предложения.	7	17			8	2			4/50 %	
18.	Meine Heimatstadt Проектная работа Meine Traumstadt Проектная работа „Große Musiker“: Ludwig von Beethoven Повторение придаточных предложений. Подготовка к экзамену.	7	18			8	2			4/50 %	3-й рейтинговый контроль (18 неделя)
	<b>Итого:</b>					<b>144</b>	<b>36</b>			<b>72/50 %</b>	<b>Экзамен (36)</b>

### 8 семестр

1	Schulpraktikum - Die pädagogische Konferenz - Der erste Tag des Schulpraktikums - Das Schulgebäude - Ratschläge der Englischlehrerin, der Klassenleiterin u.a. E. Kästner „Emil und die Detektive“ Vorwort. Повелительное наклонение. Повторение: Порядок слов в придаточном предложении	8	1			8	3			4/50 %	
---	--	---	---	--	--	---	---	--	--	--------	--

2	Schulpraktikum Probestunde Positives und Negatives während des Schulpraktikums - Lehrer. Mein Lieblingslehrer - Schüler E. Kästner „Emil und die Detektive“ Erstes Kapitel. F. Schiller „Der Handschuh“ (I. Strophe) Сложноподчи- нное предложение. Сочинительные союзы. Двойные союзы.	8	2			8	3			4/50 %	
3	Schulpraktikum - Aufgaben des Lehrers - Aufgaben des Klassenleiters - Mein erstes Schulpraktikum F. Schiller „Der Handschuh“ (2. Strophe) E. Kästner „Emil und die Detektive“ Kapitel 2,3,4. Referieren eines Zeitungsartikels Предлоги с А) Dativ Б) Akkusativ В) Dativ и Аkkusativ Г) Genitiv	8	3			8	3			4/50 %	

4	<p>Der Mensch: das Äußere und der Charakter  Beschreibung des Bildes von Pukirew  „Ungleiche Ehe“  Das Äußere des Menschen  E. Kästner „Emil und die Detektive“  Kapitel 5,6,7  F. Schiller „Der Handschuh“ (die 3. Strophe)  Referieren eines Artikels  Повторение:  1) Придаточные предложения.  2) Сложноподчиненные предложения  3) Предлоги  4) Повелительное наклонение  5) Двойные союзы</p>	8	4			8	4			4/50 %	1-ый рейтинговый контроль (4 неделя)
5	<p>Der Mensch: das Äußere und der Charakter  - Was verstehen wir unter dem „Charakter“?  - Welche Menschen möchte ich für meinen Freund oder für mein Vorbild halten und welche nicht.  E. Kästner „Emil und die Detektive“  Kapitel 8,9  Referieren eines Artikels  Управление глаголов</p>	8	5			8	4			4/50 %	
6	<p>Der Mensch:  Wiederholung  Beim Arzt Arbeit am Text: „Fühlen Sie sich wohl?“  (Розен Е.В.,  Белякова Л.Д.  Sprich Deutsch!“  Stunde 9)  Местоименные наречия</p>	8	6			8	4			4/50 %	

7	Beim Arzt - Ein Besuch beim Internisten - Ein Besuch im Krankenhaus E. Kästner „Emil und die Detektive“ Kapitel 13,14 Referieren eines Artikels Управление глаголов Местоименные наречия (повторение)	8	7			8	4			4/50 %	2-й рейтинговый контроль (7 неделя)
8	Beim Arzt Wiederholung Meine Freizeit – gestaltung- Mein Hobby E. Kästner „Emil und die Detektive“ Kapitel 15,16,17 Geschriebenes Deutsch: „Der persönliche Brief“ Отрицания nicht и kein. Место отрицания nicht в предложении. Повторение: Инфинитив Пассив	8	8			8	5			4/50%	
9	Meine Freizeit – gestaltung. Mein Hobby Ist unser Lebens – stil modern Glückwunscreiben Geschriebenes Deutsch: Glückwunschkarte E. Kästner „Emil und die Detektive“ Schlußstunde Повторение: Придаточные предложения. Склонение существительных, прилагательных, личных местоимений	8	9			8	5			4/50 %	

10.	Meine Freizeitge – staltung Wiederholung Geschriebenes Deutsch: Lebenslauf Referieren eines Artikels E. Kästner „Emil und die Detektive“ Konferenz Итоговая лексико- грамматическая контрольная работа.	8	10			8	5			4/50 %	3-й рейтинговый контроль (10 неделя)
	<b>Итого:</b>					<b>80</b>	<b>37</b>			<b>40/50 %</b>	<b>Экзамен (27)</b>
	<b>Всего:</b>					<b>224</b>	<b>73</b>			<b>112/50 %</b>	<b>2 экзамена (63 ч)</b>

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Выбор образовательных технологий для достижения целей и решения задач, поставленных в рамках учебной дисциплины обусловлен необходимостью сформировать у студентов комплекс общекультурных компетенций, необходимых для осуществления межличностного взаимодействия и сотрудничества в условиях межкультурной коммуникации, а также обеспечивать требуемое качество обучения на всех его этапах.

Формы и технологии, используемые на занятиях, реализуют компетентностный и личностно-деятельностный подходы, которые в свою очередь, способствуют формированию и развитию а) поликультурной языковой личности, способной осуществлять продуктивное общение с носителями других культур; б) способностей студентов осуществлять различные виды деятельности, используя немецкий язык; в) когнитивных способностей студентов; г) их готовности к саморазвитию и самообразованию, а также способствуют повышению творческого потенциала личности к осуществлению своих профессиональных обязанностей.

Учебный процесс базируется на модели смешанного обучения, которая помогает эффективно сочетать традиционные формы обучения и новые технологии.

Специфика дисциплины определяет необходимость более широко использовать новые образовательные технологии, наряду с традиционными методами, направленными на формирование базовых навыков практической деятельности с использованием преимущественно фронтальных форм работы.

- Технология коммуникативного обучения – направлена на формирование коммуникативной компетентности студентов, которая является базовой, необходимой для адаптации к современным условиям межкультурной коммуникации.

- Технология разноуровневого (дифференцированного) обучения – предполагает осуществление познавательной деятельности студентов с учётом их индивидуальных способностей, возможностей и интересов, поощряя их реализовывать свой творческий потенциал. Создание и использование диагностических тестов является неотъемлемой частью данной технологии.

- Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) - расширяют рамки образовательного процесса, повышая его практическую направленность, способствуют интенсификации самостоятельной работы учащихся и повышению познавательной активности. В рамках ИКТ выделяются 2 вида технологий:

- Технология использования компьютерных программ – позволяет эффективно дополнить процесс обучения языку на всех уровнях. Мультимедийные программы

предназначены как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов и направлены на развитие грамматических и лексических навыков.

- Интернет-технологии – предоставляют широкие возможности для поиска информации, учебно-исследовательской и научно-исследовательской деятельности.

- Технология индивидуализации обучения – помогает реализовывать личностно-ориентированный подход, учитывая индивидуальные особенности и потребности учащихся.

- Технология тестирования – используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний в рамках модуля на определённом этапе обучения. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, данная технология позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

- Проектная технология – ориентирована на моделирование социального взаимодействия учащихся с целью решения задачи, которая определяется в рамках профессиональной подготовки студентов, выделяя ту или иную предметную область. Использование проектной технологии способствует реализации междисциплинарного характера компетенций, формирующихся в процессе обучения иностранному языку.

- Технология обучения в сотрудничестве – реализует идею взаимного обучения, осуществляя как индивидуальную, так и коллективную ответственность за решение учебных задач.

- Игровая технология – позволяет развивать навыки рассмотрения ряда возможных способов решения проблем, активизируя мышление студентов и раскрывая личностный потенциал каждого учащегося.

- Технология развития критического мышления – способствует формированию разносторонней личности, способной критически относиться к информации, умению отбирать информацию для решения поставленной задачи.

Реализация компетентного и личностно-деятельностного подхода с использованием перечисленных технологий предусматривает активные и интерактивные формы обучения, такие как деловые и ролевые игры, разбор конкретных ситуаций, коллективная мыслительная деятельность, дискуссии, работа над проектами учебно-исследовательского характера и т. д. При этом занятия с использованием интерактивных форм составляют не менее 50% всех аудиторных занятий.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, развивают познавательные процессы, способствуют формированию компетенций.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

### **7 семестр**

#### **Вопросы к 1-му рейтинг-контролю**

I. 1) Изложение по тексту “Eine Reisebekanntschaft”

2) Лексика по теме “Reise”

3) Вокабуляр по пройденным главам книги Э.Кэстнера «Близнецы» (E.Kästner “Die Zwillinge”)

4) Изученные стихотворения

II.

1) Порядок слов в повествовательном, вопросительном и придаточном предложениях.

2) Времена глагола.

- 3) Спряжение глаголов.
- 4) Склонение имен существительных.
- 5) Склонение местоимений.
- 6) Три формы сильных глаголов.
- 7) Инфинитив без “zu” и с “zu”.

### **Вопросы ко 2-му рейтинг-контролю**

- I.
- 1) Сочинение на тему: “Meine Reise”
  - 2) Лексика по теме “Reis emit dem Zug, mit dem Flugzeug, mit dem Schiff”
  - 3) Вокабуляр по пройденным главам книги Э.Кэстнера «Близнецы» (E.Kästner “Die Zwillinge”)
  - 4) Изученные стихотворения
  - 5) Проектное задание по теме: “Meine Reise”

### **II.**

- 1) Образование и употребление пассива.
- 2) Пассив состояния.
- 3) Безличный пассив.
- 4) Склонение прилагательных.
- 5) Конструкция einer (eine, eines) der...
- 6) Сложноподчиненное предложение.

### **Вопросы к 3-му рейтинг-контролю**

### **I.**

- 1) Moskau
- 2) Wladimir
- 3) Berlin
- 4) Meine Heimatstadt
- 5) Meine Fraumstadt
- 6) Вокабуляр по пройденным главам книги Э. Кэстнера «Близнецы»
- 7) Баллада И. Гете «Erlkönig»

### **II.**

- 1) Дополнительное придаточное предложение.
- 2) Придаточное предложение времени.
- 3) Придаточное предложение причины.
- 4) Придаточное предложение цели.
- 5) Определенное придаточное предложение.
- 6) Порядок слов в сложноподчиненном предложении.

## **8 семестр**

### **Вопросы к 1-му рейтинг-контролю**

### **I.**

- 1) Изложение по тексту «Ritas erste Stunde».
- 2) Лексика по теме «Mein Schulpraktikum».
- 3) Проектные задания по теме «Mein erstes Schulpraktikum».
- 4) Сочинение «Mein erstes Schulpraktikum».

### **II.**

- 1) Повелительное наклонение.
- 2) Сложносочиненное предложение. Сочинительные союзы.
- 3) Двойные союзы.
- 4) Предлоги.

- 5) Придаточные предложения дополнительные, времени, определенные, причины, цели.

### **Вопросы ко 2-му рейтинг-контролю**

#### **I.**

- 1) Ballade von F.Schiller „Der Handschuh“.
- 2) Активная лексика по главам 1 – 14 книги E.Kästner „Emil und die Detektive“.
- 3) Aufsatz: Welche Menschen möchte ich für mein Vorbild halten und welche nicht.

#### **II.**

- 1) Управление глаголов.
- 2) Местоименные наречия.

### **Вопросы к 3-му рейтинг-контролю**

#### **I.**

- 1) Лексико-грамматическая работа.
- 2) Der persönliche Brief (Meine Freizeitgestaltung)
- 3) Glückwunschsreiben
- 4) Доклад на конференции по книге E.Kästner „Emil und die Detektive“.

#### **II.**

- 1) Отрицания *nicht* и *kein*.
- 2) инфинитив с «zu» и без «zu».
- 3) Пассив.
- 4) Склонение существительных.
- 5) Склонение прилагательных.
- 6) Склонение личных, указательных и притяжательных местоимений.

## **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **7 семестр**

#### **Зачетная письменная контрольная работа по грамматике** **Kontrollarbeit**

(das IV. Studienjahr, das erste Semester)

Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:

1. Знаете ли Вы, что столица нашей родины Москва богата достопримечательностями. Каждый раз, когда я приезжаю в Москву, я посещаю Красную площадь и восхищаюсь собором Василия Блаженного. Так как я интересуюсь живописью, то посещение Третьяковской Галереи и Музея изобразительных искусств имени Пушкина доставляет мне много удовольствия.
2. — Извините, я в первый раз во Владимире. У меня всего несколько часов на прогулку по центру города. Посоветуйте, какие достопримечательности я должен посмотреть, — Конечно, Золотые Ворота, построенные еще в двенадцатом веке, и всемирно известные Успенский и Дмитриевский соборы. - Это далеко отсюда? — Нет, совсем недалеко. Поезжайте на троллейбусе 1 или 5 и выйдите на остановке «Соборная площадь».
- Интересно узнать, могу ли я увидеть фрески Андрея Рублева собственными глазами. — Конечно, если у Вас есть время.
3. После того, как мы купили билет на поезд, который идет в Анапу, я начала собирать чемодан. Я решила взять с собой только самое необходимое. У меня было достаточно времени, чтобы хорошо подготовиться к путешествию на юг.
4. Санкт-Петербург — один из самых красивых городов мира. Он был основан Петром 1. в 1703 году. Недавно праздновали 300-летний юбилей города.

5. 51 хочу поехать в летние каникулы в Германию, чтобы моя немецкая подруга познакомила меня с достопримечательностями Берлина.
6. Что касается меня, я предпочитаю путешествовать на самолете. Современные самолеты летают с такой скоростью, что можно в мгновение ока оказаться на месте.
7. Путешествие на корабле — это одно из самых романтических переживаний моей жизни.
8. Так как у меня нет желания оставаться летом в городе, я должна купить билет заранее (3 варианта).
9. Когда я была в Берлине, я посетила телебашню, которая является одним из символов столицы Германии.
10. Ему не нужно делать в Москве пересадку.

#### **Вопросы к экзамену:**

Экзаменационный билет по практике устной письменной речи включает задания, позволяющие оценить уровень владения студентами немецким языком.

1. Lesen Sie den Text. Übersetzen Sie einen Absatz ins Russische. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder.
2. Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche.
3. Sprechen Sie zum Thema.

### **8 семестр**

#### **Контрольная работа**

##### **Übersetzen Sie aus dem Russischen ins Deutsche:**

1. После того как врач осмотрел пациента, он назначил ему лечение.
2. После того как я похудела, я стала чувствовать себя лучше.
3. После того как врач назначил больному это лекарство, он чувствует себя лучше.
4. После того как больной выздоровеет, врач рекомендует ему съездить на курорт.
5. После того как ты бросишь курить, ты почувствуешь себя лучше.
6. Когда начинается зима, многие маленькие дети начинают болеть простудой.
7. Когда ты начнешь придерживаться диеты, ты сразу почувствуешь себя лучше.
8. Когда у меня болит голова, я принимаю таблетку аспирина.
9. Когда больной жалуется на боли в сердце, врач рекомендует ему сделать кардиограмму.
10. Когда ты начнешь следить за своим здоровьем, ты будешь реже болеть.
11. Когда погода меняется, многие люди жалуются на головные боли. В этих случаях врачи рекомендуют измерять давление.
12. Если закаляться, то можно избежать частых простуд.
13. Если ты откажешься от вредной привычки есть поздно вечером, ты не будешь так поправляться.
14. Регулярные прогулки на свежем воздухе и правильное питание помогают предотвратить болезни, связанные с нарушением кровообращения.
15. Плавание и игры на свежем воздухе положительно влияют на здоровье детей. Они реже болеют.
16. Если хочешь быстрее выздороветь, принимай регулярно лекарство.
17. Многие люди чувствуют себя «уже в ненастную погоду. У них поднимается давление и болит сердце.
18. Стрессы и перегрузки на работе отрицательно сказываются на здоровье.
19. Легче предотвратить болезнь, чем ее лечить.
20. Чтобы не болеть, нужно следить за своим здоровьем: регулярно отдыхать, правильно питаться и больше двигаться.

### **Вопросы к экзамену:**

Экзаменационный билет по практике устной письменной речи включает задания, позволяющие оценить уровень владения студентами немецким языком.

1. Lesen Sie den Text... und geben Sie den Inhalt nach. Übersetzen Sie den angegebenen Absatz ins Russische schriftlich und lesen Sie ihn vor.
2. Übersetzen Sie die Sätze aus dem Russischen ins Deutsche.
3. Sprechen Sie zum Thema.

## **УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

### **7 семестр**

#### **Переведите предложения с русского на немецкий язык.**

1. — Простите, пожалуйста, я не здешняя и, вероятно, заблудилась. Я ищу вокзал. Он далеко отсюда? Как мне лучше всего попасть на вокзал? - Сядьте на троллейбус 10 и поезжайте до конечной остановки. Когда Вы выйдете, то увидите новое светлое трехэтажное здание. Это и есть наш вокзал.
2. Помоги мне, пожалуйста, упаковать чемодан. Я очень волнуюсь перед путешествием. Я знаю, что ты много путешествовала и посетила много городов, о которых я только мечтала. Вот и я решила совершить путешествие на юг. Путешествие поездом доставляет мне всегда много радости.
3. Столица нашей страны богата достопримечательностями. Когда я была в Москве, я посетила Кремль, Красную площадь, Третьяковскую галерею. Я намереваюсь скоро поехать в Санкт-Петербург, один из самых красивых городов России. Посоветуйте мне, какие достопримечательности я должна посмотреть там в первую очередь.
4. Я счастлива жить в городе, который расположен недалеко от Москвы. Я имею возможность иногда посещать Московские театры, которые всемирно известны.
5. Знаете ли Вы, что мой родной город Владимир был основан в 990 году Киевским князем Владимиром Святославовичем, которого звали Владимир - Красное Солнышко.
6. Сейчас я пойду к одному из моих друзей, чтобы он объяснил мне это правило.
7. Через час мы поедем в универмаг, чтобы купить все необходимое для путешествия.
8. Писатель, произведения которого мы обсуждали на занятиях, всемирно известен.
9. Так как в субботу у нее много дел, мы не смогли пойти в театр (3 варианта).
10. Ему не нужно делать работу над ошибками. Контрольная работа написана очень хорошо.

#### **Переведите с русского языка на немецкий язык:**

1. Прошлым летом я ездила отдыхать в Крым, в Феодосию. Я давно мечтала отдохнуть на побережье Черного моря. За несколько дней до отъезда я купила билет на скорый поезд и вечерами готовилась к поездке. Так как мне нужен был небольшой чемодан, я отправилась в универмаг. Я позвонила своей подруге и спросила ее, не сможет ли она пойти со мной. Она согласилась, и я зашла за ней через полчаса. В магазине мы выбрали удобный чемодан и еще несколько вещей, необходимых для поездки, и вернулись домой. Мы с подругой начали укладывать мои вещи в чемодан. Сначала работа не клеилась, так как не для всех вещей нашлось место в чемодане. Я решила взять только самое необходимое: белье, туалетные принадлежности, купальный костюм, джинсы, юбку, блузу, теплый свитер, платье, туфли, зонт, очки от солнца, фотоаппарат, интересную книгу. К

счастью, у меня было не очень много багажа, и я была рада этому. Наконец, маленький чемодан был полон.

В день отъезда моя подруга проводила меня на вокзал. Поезд отходил в 7 часов вечера, но я боялась опоздать на поезд, и мы пришли на вокзал за 40 минут до его отправления. Здесь было оживленно.

Я обратилась в справочное бюро и узнала, на какой платформе стоит мой поезд. Мы взяли вещи и пошли на перрон. Там уже было много пассажиров. Мы подошли к вагону номер 7, предъявили проводнику мой билет и вошли в вагон. В купе мы еще поговорили минут десять о моем путешествии, затем я простилась с подругой, и она ушла из вагона за три минуты до отхода поезда. Вскоре я услышала сигнал к отправлению. Поезд медленно тронулся.

Путешествие началось!

2. 1. Ты поедешь в Крым на поезде или на машине? 2. Мой дедушка никогда не летал на самолете. 3. На чем можно туда ехать? — Туда можно ехать на автобусе или на поезде. 4. Я не люблю ездить на трамвае. 5. В Англию надо ехать пароходом или лететь самолетом. 6. Тебя укачивает в самолете?

3. 1. Мой лучший друг уезжает завтра в Польшу. Он никогда не бьи в Польше. 2. Хочешь поехать в Варшаву? 3. Мы написали письмо во Францию. 4. Как лучше ехать в Италию, поездом или пароходом? 5. Ты был в Дрездене? — Нет, этим летом я поеду в Дрезден. 6. На чем лучше ехать в Румынию? — В Румынию можно ехать поездом и пароходом, но лучше всего лететь самолетом. — А в Чехию? — В Чехию лучше всего ехать на машине. 7. Вы бывали в Финляндии? — Нет, но через две недели я поеду в Норвегию и Швецию, а затем в Финляндию. 8. Куда бы ты хотел поехать этим летом, в Австрию или в Швейцарию?

## **8 семестр**

### **Задание 1.**

Работа над проектом «Meine erste Probestunde».

### **Задание 2.**

Составьте рассказ – загадку по теме «Das Äußere und der Charakter des Menschen» (описание внешности и черт характера студента или преподавателя, не называя имени и фамилии; другие члены группы должны отгадать).

### **Задание 3.**

Подготовьте инсценировку «На приеме у врача-терапевта» (Beim Internisten).

### **Задание 4.**

Работа над проектом: «Freizeitgestaltung der Jugendlichen»

## **Setzen Sie die Verneinung *nicht* oder *kein* ein**

### **a)**

1. Du bist ... Kind mehr.
2. Warum nimmst du mich heute ... mit?
3. Mein Freund Peter hat ... Bruder.
4. Dieses Wort findest du in ... Wörterbuch.
5. Warum sagst du mir ... Wort darüber?
6. Das ist ... mein Buch. Dieses Buch ist ... interessant.

7. Hast du ... interessantes Buch über das Leben der Studenten in Deutschland?
8. Dieses Zimmer liegt ... oben, sondern unten.
9. Im Zimmer gibt es ... Stühle.
10. Ich lerne heute ... Vokabeln, ich bereite die Grammatik vor
11. Warum kommst du ... zu uns?
12. Warum fährst du ... mit der U-Bahn?

**b)**

Wir haben heute ... Unterricht. Wir gehen ... in die Hochschule.  
Ich stehe heute ... früh auf. Ich habe ... Eile. Ich frühstücke ... um halb acht, sondern um 9 Uhr. Mein Freund geht ... in die Bibliothek. Wir haben ... Bibliothek im Heim. Ich gehe .. in die Bibliothek, ich brauche heute ... Bücher. Ich sage zu meinem **Freund**. "Vergiß den Schlüssel ... und komme ... zu spät. Wir gehen ins Kino". Der Freund sagt: "Warte ... zu lange auf mich. Vielleicht gehe ich ... mit". Heute habe ich .. Aufgaben; Ich einen Brief an meine Eltern, denn ich bin ... Moskauer und meine Eltern leben ... hier".  
Meine Eltern sind ... mehr jung. Sie können ihre Rente bekommen, aber sie denken ... daran. Ich habe eine Schwester S; mehr zur Schule sie ist Schülerin mehr gern aber sie schreibt mir ... oft. Sie hat ... Interesse für mein Studium.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**а) основная литература:**

1. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken [Электронный ресурс] : рабочая тетрадь к учеб. пособию по речевой практике. Уровень В2 / В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808163.html>
2. Немецкий язык: шаг за шагом. Часть 2 [Электронный ресурс]: учеб. пособие в двух частях. Уровень А2 / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова - М. : МГИМО, 2012 <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808194.html>
3. Паремская, Д. А. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Д.А. Паремская. – 14-е изд., испр. – Минск : Вышэйшая школа, 2014. – 351 с. - ISBN 978-985-06-2448-2. (<http://znanium.com/bookread2.php?book=509597>)

**б) дополнительная литература:**

1. Справочник по грамматике немецкого языка. Abris der Deutschen Grammatik [Электронный ресурс] / Ивлева Г.Г. - М. : Издательство Московского государственного университета, 2007 <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054004.html>
2. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учебник / Ивлева Г.Г., Раевский М.В. - М. : Издательство Московского государственного университета, 2007. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785211054028.html>
3. Практикум по переводу с немецкого языка на русский [Электронный ресурс] / Гильченко Н.Л. - СПб.: КАРО, 2009 <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html>
4. Бим, Инесса Львовна. Немецкий язык : 10 класс : учебник для общеобразовательных учреждений : базовый и профильный уровни / И. Л. Бим, Л. В. Садомова, М. А. Лытаева ; Российская академия наук (РАН); Российская академия образования (РАО) .— 5-е изд. — Москва : Просвещение, 2010 .— 270 с. : ил. — (Академический школьный учебник) .— Загл. обл.: Deutsch: 10: Lehrbuch .— ISBN 978-5-09-024179-3.

**в) Интернет-ресурсы:**

1. [www.deutsch-online.com](http://www.deutsch-online.com)
2. [www.bildungsserver.de](http://www.bildungsserver.de)
3. [www.hueber.de](http://www.hueber.de)
4. [www.goethe.de](http://www.goethe.de)
5. [www.sprachenzentrum.hu-berlin.de](http://www.sprachenzentrum.hu-berlin.de)
6. [www.stufen.de](http://www.stufen.de)
7. [www.passwort-deutsch.de](http://www.passwort-deutsch.de)
8. [www.daad.de](http://www.daad.de)
9. [www.deutschlern.net](http://www.deutschlern.net)

**г) периодические издания:**

[www.dw-world.de](http://www.dw-world.de)

**8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для обеспечения данной дисциплины имеются:

1. Переносной мультимедийный проектор
2. Библиотека с читальным залом: ПИ ВлГУ (корпус 7, 1 этаж)
3. Библиотека учебной литературы на иностранных языках (общежитие №10)
4. Читальный зал факультета иностранных языков, имеющий периодические издания, учебную и справочную литературу на иностранных языках (корпус №7, 4 этаж)

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению **44.03.05 Педагогическое образование, профиль: Английский язык. Немецкий язык**

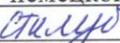
Рабочую программу составила:

кандидат педагогических наук, доцент кафедры Бобылева Г.А.



Рецензент

(представитель работодателя) Заместитель директора по УР МАОУ «Гимназия №35» г. Владимира, учитель немецкого языка высшей квалификационной категории Голубенкова С.В.



(место работы, должность, ФИО, подпись)

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры второго иностранного языка и методики обучения иностранным языкам

Протокол № 9 от 16.03.16 года

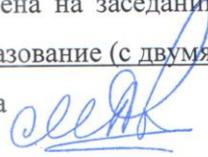
Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Е.Е. Лабцова



(ФИО, подпись)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Протокол № 3 от 17.03.16 года



Председатель комиссии \_\_\_\_\_ М.В. Артамонова

(ФИО, подпись)